

CLIENT APPLICATION FORM FOR NATURAL PERSON / АНКЕТА КЛИЕНТА ДЛЯ ФИЗИЧЕСКОГО ЛИЦА
 PLEASE COMPLETE THIS FORM IN ENGLISH. / ПОЖАЛУЙСТА, ЗАПОЛНИТЕ ДАННУЮ ФОРМУ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

General information / Общие сведения			
Full name: Полное имя	Date and place of birth: Дата и место рождения		
Nationality: Гражданство	Country of residence: Страна проживания		
Passport / ID Number: Номер паспорта / ID	Issued by: Кем выдан		
Issue date: Дата выдачи	Expiry date: Срок действия		
Tax residence and TIN: Страна налогового резиденства и номер налогоплательщика			
Home Address: Адрес проживания	Postal code: Почтовый индекс		
Postal Address (if different): Почтовый адрес (если отличается)			
Phone: Телефон	Mobile: Мобильный телефон		
E-mail (1): Адрес электронной почты (1)	E-mail (2): Адрес электронной почты (2)		
Level of education / Образование			
Higher Высшее	School Среднее	Without education Отсутствует	Other: Другое
USA citizen or resident / Гражданин или резидент США			
No / Нет			
Yes (Please specify passport/Green card number, issue date, expiry date) / Да (Просим указать номер паспорта/Грин карты, дату выдачи, срок действия)			
US taxpayer / Статус налогоплательщика США:			
No / Нет			
Yes ¹ (Please fill in and add FormW-9) Да ¹ (Приложите заполненную FormW-9)	TIN (US Tax Identification Number) TIN (номер налогоплательщика США)		
¹ According to requirement of FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA), the Company is entitled to request additional information and documents in case this questionnaire does not provide complete information for determination that the Customer is not a US resident. ¹ В соответствии с требованиями FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA), компания вправе запросить дополнительную информацию и документы, если на основании анкеты нет возможности убедиться в том, что клиент не является налогоплательщиком США			
Other citizenships / Другие гражданства			
No / Нет			
Yes (Please specify country and passport No, issue date, expiry date) / Да (Просим указать страну и номер паспорта, дату выдачи, срок действия)			

Do you or any of the immediate family members or close associates /representatives hold or held in the last 12 months any prominent public functions (i.e. member of federal or municipal government; member of parliament; member of courts; high-ranking officers in armed forces; member of administrative, management or supervisory bodies of State-owned enterprises)

Занимаете ли Вы, члены Вашей семьи или близкие Вам люди последние 12 месяцев какие-либо значительные публичные должности (например, член федерального или муниципального органа власти, член парламента, позиция в органах судебной власти, высокие должности в вооруженных силах; должность в администрации, в органах управления или наблюдательном органе компаний, находящихся в собственности у государства).

No / Нет

Yes (please provide the details) / Да (укажите, пожалуйста, детали)

Company/subdivision / Наименование компании/департамента

Position there / Должность

Period of employment / Период работы

Declared Banking information (Kindly note that we will accept remittances from and will make transfers only to the account(s) specified below)

Декларируемая банковская информация (Обращаем Ваше внимание на то, что мы будем принимать и осуществлять переводы только по указанным ниже реквизитам)

(1) Beneficiary:

Получатель

Beneficiary account:

Счет получателя

Beneficiary Bank:

Банк получателя

SWIFT Code:

СВИФТ код

Correspondent Account:

Корреспондентский счет

Correspondent Bank:

Банк корреспондент

SWIFT Code:

СВИФТ код

(2) Beneficiary:

Получатель

Beneficiary account:

Счет получателя

Beneficiary Bank:

Банк получателя

SWIFT Code:

СВИФТ код

Correspondent Account:

Корреспондентский счет

Correspondent Bank:

Банк корреспондент

SWIFT Code:

СВИФТ код

(3) Beneficiary:

Получатель

Beneficiary account:

Счет получателя

Beneficiary Bank:

Банк получателя

SWIFT Code:

СВИФТ код

Correspondent Account:

Корреспондентский счет

Correspondent Bank:

Банк корреспондент

SWIFT Code:

СВИФТ код

(4) Beneficiary:

Получатель

Beneficiary account:

Счет получателя

Beneficiary Bank:

Банк получателя

SWIFT Code:

СВИФТ код

Correspondent Account:

Корреспондентский счет

Correspondent Bank:

Банк корреспондент

SWIFT Code:

СВИФТ код

Information of employment / professional activity / Информация о занятости/ профессиональной деятельности

Please choose the most appropriate option from listed below / Пожалуйста, выберите наиболее подходящую для Вас опцию и перечисленных ниже

Employer/ business organization / Работодатель / организация

Name:

Название

Web-site:

Интернет-сайт

Address and telephone (if no web-site):

Адрес и телефон (если нет интернет-сайта)

Sphere of business / kind of activity:

Сфера бизнеса / вид деятельности

"I'm an employee at the position" / «Я являюсь сотрудником на должности»:

"I'm a shareholder with the percentage of shareholding" / «Я акционер с долей владения»

<10%

>10%

>25%

>50%

"I'm a licensed / registered private entrepreneur" / «Я зарегистрированный частный предприниматель»

Sphere of business / kind of activity / Сфера бизнеса / вид деятельности:

Other (please specify):

Пожалуйста, поясните:

Purpose of opening the account and intensions / Цель открытия счёта и планируемые операции

Please indicate purpose of opening an account / Пожалуйста, укажите цель открытия счета:

Trading with securities under Brokerage agreement / Торговля ценными бумагами по брокерскому договору

Portfolio management under Portfolio management agreement / Доверительное управление по Соглашению об управлении инвестиционным портфелем

Safe-keeping of securities under safe-custody agreement only / Исключительно хранение ценных бумаг по депозитарному договору

Please indicate if you cooperate or planning to cooperate with persons from the US and to perform transactions in order to transfer any funds to an account maintained in the US. Пожалуйста, укажите, сотрудничаете ли Вы/ планируете сотрудничать с лицами из США и осуществлять транзакции на открытые лицами расчетные счета в кредитных учреждениях США.

Yes / Да

No / Нет

(For Brokerage only) Please indicate which of the following types of instrument you would like to trade:

(Только для брокерских услуг) Пожалуйста, укажите с какими из перечисленных ниже типов финансовых инструментов Вы хотели бы работать

Shares

Акции

ADR/GDR

АДР/ГДР

Other derivatives

Прочие деривативы

Foreign exchange trading transactions (Only for the purpose of further buying financial instruments) /

Операции с иностранной валютой (Исключительно для целей дальнейшей покупки финансовых инструментов)

Bonds

Облигации

Futures/Option

Фьючерсы/Опционы

Structured products (SP)

Структурированные продукты

(For Brokerage only) Please indicate, on which trading venues / markets you intend to trade:

(Только для брокерских услуг) Пожалуйста, укажите торговые площадки / рынки, на которых намерены торговать

Russian stock-exchanges & OTC

Российские биржи и внебиржевой рынок

Non-Russian stock-exchanges

Нероссийские биржи

Non-Russian OTC

Нероссийский внебиржевой рынок

(For Brokerage only) The frequency of receiving of account statements (besides those provided on the day of transaction):

(Только для брокерских услуг) Пожалуйста, укажите желаемую периодичность получения выписки по счету (помимо предоставляемых в день совершения операций)

Monthly / Ежемесячно

Quarterly / Поквартально

Other / Другое

Trading experience/categorization / Опыт работы с финансовыми инструментами/категоризация

Have you ever been employed in financial sector more than one year in a professional position?

Работали ли Вы в финансовом секторе на позиции, соответствующей профилю компании, как минимум в течение 1 года?

No / Нет

Yes (please provide the details) / Да (укажите, пожалуйста, детали)

Company/subdivision

Наименование работодателя/ департамента

Position there:

Должность

Period of employment:

Период работы

How would you characterize your investment knowledge and experience? / Как бы Вы охарактеризовали свои знания и опыт работы с инвестициями?

Non-existing

Нет опыта

Limited, 0-1 year

Небольшой, менее 1 года

Fair, 1-3 year

Достаточный, от 1 до 3 лет

Excellent, > 3 years

Большой, более 3 лет

Please choose more appropriate value / Пожалуйста, укажите наиболее подходящее для Вас значение по перечисленным ниже финансовым инструментам:

The average number of transactions you made per month
Среднее число операций в месяц за последний календарный год

0

1-5

6-10

10 >

The average amount of transactions you made for the last calendar year
Средний размер операций в месяц за последний календарный год

€0-50,000

€50,001-100,000

€100,000 >

Shares

Акции

Bonds

Облигации

ADR/GDR

АДР/ ГДР

SP

Структурированные продукты

Futures/Options

Фьючерсы/Опционы

Other Derivatives

Прочие производные

Foreign exchange trading transactions

Операции с иностранной валютой

Are you currently holding any financial instrument portfolio? / Владеете ли Вы в настоящее время портфелем финансовых инструментов?					
No / Нет					
Yes (please provide the details) / Да (укажите, пожалуйста, детали)					
What is the size of the client's financial instrument portfolio (EURO), defined as including cash deposits and financial instruments? Укажите размер этого портфеля (в Евро), включающий в себя как денежные депозиты, так и финансовые инструменты					
Less than €500,000 Меньше €500,000		More than €500,000 Больше €500,000			
Client economic profile / Investment intention / Финансовое положение клиента / Цели инвестирования					
State the amount you are planning to invest in the next 12 months, €: Укажите объем денежных средств, которые Вы планируете инвестировать в течение последующих 12 месяцев					
(For Brokerage only) State anticipated annual account turnover, €: (Только для брокерских услуг) Укажите предполагаемый годовой оборот по счету					
What is your approximate net annual income? / Каков приблизительно размер Вашего общего располагаемого годового дохода?					
< €50,000	< €50,000 - €100,000	€100,000 - 200,000	€200,000 - 300,000	€300,000 >	
Please indicate the source of your income / funds / savings / Укажите, пожалуйста, источник(и) Ваших доходов / средств / сбережений					
salary and bonuses зарплата и бонусы	income from entrepreneurship доход от предпринимательства	dividends from the shareholding дивиденды от акционерного участия		investments in real estate инвестиции в недвижимость	
income from artistic or scientific activity доход от творческой или научной деятельности	income from bank deposits доход от банковских депозитов	inheritance / trust beneficiary наследство / бенефициар траста		bank loan банковский кредит	
mutual funds with the spouse совместные средства с супругом (супругой)	investments in financial instruments / securities инвестиции в финансовые инструменты / ценные бумаги	other loans прочие займы			
investments in other properties (please specify): инвестиции в иную собственность (пожалуйста, поясните)	other (please specify): другое (пожалуйста, поясните)				
What are your approximate regular annual expenses? / Каков приблизительно размер Ваших расходов за год?					
< €50,000	€50,000 - 100,000	€100,000 - 250,000	€250,000 - €500,000	€500,000 >	
You have own funds (cash) and other liquid assets / Ваши собственные денежные средства и прочие ликвидные активы:					
< €200,000	€200,000 - 500,000	€500,000 - 1,000,000	€1,000,000 - 2,000,000	€2,000,000 >	
You have own real estate properties / Ваша собственная недвижимость:					
< €500,000	€500,000 - 1,000,000	€1,000,000 - 2,000,000	€2,000,000 >		
Please indicate your current obligations (debts) before third parties / Укажите ваши текущие обязательства (долги) перед третьими лицами:					
NO obligations (debts) / Не имею обязательств (долгов)					
What is the period of time your investments are intended to be? / На какой минимальный период Вы готовы инвестировать указанный выше объем средств?					
0-6 months 0-6 месяцев	6-12 months 6-12 месяцев	1-3 years 1-3 лет	3-5 years 3-5 лет	5-10 years 5-10 лет	10 years > Более 10 лет
Please indicate which of the following investment objectives is the most important for you: Пожалуйста, укажите, какие из приведенных ниже целей инвестирования более важны для Вас					
Maintenance of capital / Сохранение капитала			Fixed income / Фиксированный доход		
Long-term capital gain / Долгосрочный доход от прироста капитала			Speculation / Спекулятивный доход		
Please indicate the investment risk you are prepared to undertake / Укажите, пожалуйста, приемлемый для Вас уровень риска ваших инвестиций					
Low / Низкий		Medium / Средний		High / Высокий	

Note: in case of revealing of different interpretations between English and Russian languages of the present document, the English version is prevailing.
Примечание: в случае выявления разночтений между английским и русским языком настоящего документа, преобладающей является английская версия.

AUTHORIZED SIGNATORIES/ REPRESENTATION

ПОДПИСИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КЛИЕНТА /ЗАВЕРЕНИЯ

HEREBY I CONFIRM THAT I HAVE READ CAREFULLY THE CONTENT OF THIS INVESTMENT QUESTIONNAIRE AND THAT I HAVE PROVIDED ALL THE REQUIRED INFORMATION WHICH CONCERNS ME AND I HEREBY DECLARE AND CONFIRM THAT THIS IS TRUE AND CORRECT AND THAT I HAVE NOT WITHHELD ANY RELEVANT OR SUBSTANTIAL INFORMATION. I UNDERTAKE, UPON THE FIRST REQUEST OF THE COMPANY AND WITHIN THE TERMS SET BY THE COMPANY, TO PROVIDE WITH COPIES OF DOCUMENTATION SUPPORTING OPERATIONS. I ALSO KNOW THAT IN CASE OF NON SUBMISSION OF DOCUMENTS AND/OR INFORMATION, WHICH IS NECESSARY FOR THE COMPANY TO DECIDE WHETHER I AM A US TAX PAYER, THE COMPANY IS OBLIGED TO PROVIDE THE INFORMATION ABOUT ME AND MY ACCOUNTS TO THE US INTERNAL REVENUE SERVICE.

Настоящим я подтверждаю, что внимательно ознакомился с содержанием данного документа, и предоставил всю необходимую информацию касательно себя выше приведенная информация изложена верно, и я не утаил какие-либо значимые сведения. Обязуюсь по первому требованию Компании и в установленный Компанией срок, предоставлять копии документов, имеющиеся основанием для проведения операций. Я также осознаю, что в случае отказа от предоставления Компании документов и/или информации, необходимой для проверки наличия статуса налогоплательщика США, компания обязана информировать обо мне и моих счетах налоговую службу США.

Full name (last, first, middle name) and Полное имя (фамилия, имя, отчество) и		Date / Дата
Signature >>> Подпись		____ / ____ /20____